

NL Installatie- en gebruikershandleiding

Werklamp

Art. nr. 26153, 26154, 26155, 26156

Allereerst hartelijk bedankt voor de aanschaf van onze lamp.

Onze lamp is gemaakt van robuust en hoogwaardig materiaal en zorgt voor een maximaal lichtcomfort. Dit garandeert een aansprekende verlichting en een hoge corrosiebestendigheid. De lamp is geschikt voor de montage op normaal ontvlambare oppervlakken

Lees aandachtig de gebruikers- en installatiehandleiding door en bewaar de handleiding zorgvuldig om deze later te kunnen raadplegen.

Wij zijn niet aansprakelijk voor materiële en/of lichamelijke schade die voortvloeit uit het niet opvolgen van de instructies zoals omschreven in deze handleiding, het onjuist gebruik of het aanbrengen van veranderingen aan het product.

Inhoud van de verpakking:

- 1 werklamp zonder licht
- installatie- en gebruikershandleiding

Technische gegevens:

Artikel	Aansluiting	Lamp	Beschermingsgraad	Beschermingsklasse
26153	220-240 V~, 50 Hz	T 8, 1x 18 W	IP 65	I
26154	220-240 V~, 50 Hz	T 8, 1x 36 W	IP 65	I
26155	220-240 V~, 50 Hz	T 8, 1x 58 W	IP 65	I
26156	220-240 V~, 50 Hz	T 8, 2x 58 W	IP 65	I

Veiligheidsinstructies en waarschuwingen:

- Controleer de lamp eerst op beschadigingen die tijdens het transport kunnen zijn ontstaan voordat u deze in gebruik neemt. Bij beschadigingen aan de kabel of elektrische onderdelen mag de lamp niet in gebruik worden genomen.
- Voer zelf geen reparaties uit aan defecte onderdelen. Laat dit over aan een erkende vakman.
- Let op! De verpakking bevat kleine onderdelen die door peuters kunnen worden ingeslikt.
- Tijdens de werking wordt de lamp heet. Ook de buitenste behuizing van de lamp wordt heet. Raak de lamp tijdens het gebruik niet met blote handen aan.
- Het product mag niet veranderd of omgebouwd worden. De garantie vervalt onmiddellijk als er veranderingen aan het product zijn aangebracht.

Onderhoud en verzorging:

- Controleer eerst of de stroomtoevoer onderbroken is voordat u met het reinigen begint.
- Gebruik voor het reinigen een droge of licht vochtige doek.
- Gebruik geen chemicaliën, brandbare reinigingsmiddelen of schuurmiddelen. Deze kunnen het oppervlak beschadigen en/of de isolaties van de lamp beschadigen.

Verwijdering:

- Afgedankte elektrische en elektronische apparaten moeten gescheiden van het huishoudelijk afval naar een officieel inzamelpunt worden gebracht.

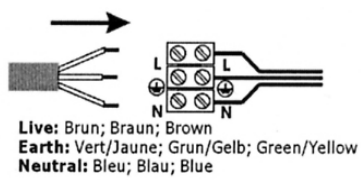
Vervangen van de lamp:

- De stroomtoevoer moet eerst worden onderbroken.
- Gebruik alleen fluorescentielampen die vermeld staan in de technische gegevens. Het gebruik van andere lampen kan leiden tot verhitting.
- Indien het vervangen van de lamp direct na het uitvallen van de lamp dient te gebeuren, moet u de lamp eerst lang genoeg laten afkoelen.
- Maak de schaal open door de klemmen van kunststof aan de behuizing voorzichtig los te maken (zie afbeeldingen hieronder).
- Draai de fluorescentielamp in haar lengteas tot u de insteeknokken gemakkelijk uit de fitting kunt halen. Schuif de insteeknokken van de nieuwe fluorescentielamp in de fittingen rechts en links. Draai de nieuwe fluorescentielamp om 90 graden tot ze vastzit. Gebruik geen geweld of overdreven druk. Controleer of de lamp correct in de fitting zit. Monteer vervolgens voorzichtig de prisma-afdekking.
- Schakel de voedingsspanning weer in.

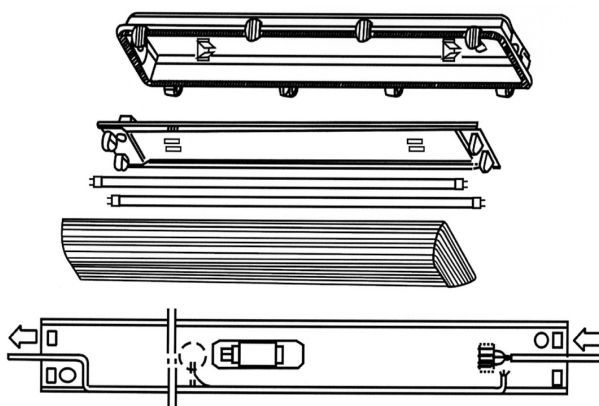
Heitronic®
H. Vollmer GmbH
Allmendingring 29
D-75203 Königsbach-Stein

Installatie:

- Dit product mag uitsluitend worden geïnstalleerd door een gekwalificeerde vakman.
- Voor de installatie dienen de aansluitleidingen spanningsloos geschakeld te worden en beveiligd te worden tegen onopzettelijk inschakelen. Hiervoor dient u de betreffende zekering van de elektrische huisinstallatie uit te zetten.
- Vergelijk de aansluitgegevens op het typeplaatje met die van de huisinstallatie. Deze moeten overeenstemmen.
- De lamp is geschikt voor de montage op normaal ontvlambare oppervlakken. Monteer de lamp niet in de buurt van hittebronnen, gas- of olieleidingen of open vuurplaatsen. Let op dat de ondergrond en het bevestigingsmateriaal geschikt zijn om het gewicht van de lamp te kunnen dragen.
- Haal de lamp voorzichtig uit de verpakking.
- Houd de halsteren op de gewenste positie en markeer de boorgaten. Steek de pluggen in de boorgaten en bevestig de halsteren middel van passende schroeven. Let op een stevige en betrouwbare bevestiging.
- Sluit vervolgens de aansluitkabels van de huisinstallatie aan op de schroefklemmen van de lamp. Sluit eerst de groen-gele aardingskabel aan op de behuizing van de lamp en vervolgens de twee andere kabels. De bruine (of zwarte) kabel is normaal gesproken de fasegeleider. Sluit deze aan op de met "L" gekenmerkte klem. De blauwe geleider moet worden aangesloten op de met „N“ gekenmerkte klem.



- Controleer nog een keer de correcte aansluiting. Monteer vervolgens de lamp.
- Schakel de zekering van de elektrische huisinstallatie in.
- Het typeplaatje mag niet worden verwijderd.



D Installations- und Bedienungsanweisung Werkstatt- und Arbeitsleuchte Art. Nr. 26153, 26154, 26155, 26156

Herzlichen Dank, dass Sie sich für den Kauf unserer Leuchte entschieden haben. Unsere Leuchten sind aus robusten und hochwertigen Materialien hergestellt und ermöglichen Ihnen eine ansprechende Beleuchtung. Dies gewährleistet Ihnen eine ansprechende Optik und eine hohe Korrosionsbeständigkeit. Die Leuchte eignet sich zum Anbau an normal entflammaren Flächen
Lesen Sie die Installations- und Bedienungsanweisung sorgfältig durch und bewahren Sie diese für späteres Nachschlagen gut auf.

Bei Sach- und Personenschäden durch Nichtbeachten der Anleitung, durch unsachgemäße Handhabung oder für vorgenommene Änderungen am Produkt übernehmen wir keine Haftung.

Verpackungsinhalt:

- 1 Arbeitsleuchte ohne Leuchtmittel
- Installation- und Bedienungsanweisung

Technische Daten:

Artikel	Anschluss	Leuchtmittel	Schutzgrad	Schutzklasse
26153	220-240 V~, 50 Hz	T 8, 1x 18 W	IP 65	I
26154	220-240 V~, 50 Hz	T 8, 1x 36 W	IP 65	I
26155	220-240 V~, 50 Hz	T 8, 1x 58 W	IP 65	I
26156	220-240 V~, 50 Hz	T 8, 2x 58 W	IP 65	I

Sicherheits- und Warnhinweise:

- Bevor Sie die Leuchte in Betrieb nehmen, versichern Sie sich, dass diese auf dem Transportweg nicht beschädigt wurde. Bei Beschädigung am Kabel oder elektrischen Teilen darf die Leuchte nicht betrieben werden.
- Nehmen Sie niemals selbst Reparaturen an defekten Teilen vor. Reparaturen müssen von einer ausgebildeten Elektro-Fachkraft vorgenommen werden.
- Vorsichtig. Die Verpackung enthält Kleinteile, die von Kleinkindern verschluckt werden können.
- Während des Betriebes wird das Leuchtmittel heiß. Auch das äußere Lampengehäuse wird heiß. Berühren Sie die Leuchte während des Betriebes nicht mit bloßen Händen.
- Das gesamte Produkt darf nicht verändert oder umgebaut werden. Veränderungen an den Leuchten führen zum Erlöschen der Garantie (Gewährleistung).

Pflege und Wartung:

- Vor der Reinigung müssen Sie sicherstellen, dass die Stromzufuhr unterbrochen ist.
- Zur Reinigung verwenden Sie ein trockenes oder leicht angefeuchtetes Tuch.
- Niemals Chemikalien, brennbare Reiniger oder Scheuermittel verwenden. Diese können die Oberflächenbeschichtung und/oder die Isolierungen der Leuchte beschädigen.

Entsorgung:

- Elektronik-Altgeräte müssen den öffentlichen Sammelstellen zugeführt werden und dürfen nicht als Hausmüll entsorgt werden.

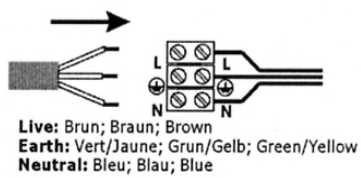
Leuchtmittelwechsel:

- Vor dem Leuchtmittelwechsel ist die Stromzufuhr zu unterbrechen.
- Verwenden Sie nur die Leuchtstoffröhren entsprechend den obigen technischen Angaben. Die Verwendung anderer Leuchtmittel kann zu Überhitzung führen.
- Falls der Leuchtmittelwechsel unmittelbar nach dem Ausfall des Leuchtmittels vorgenommen wird, müssen Sie die Leuchte erst ausreichend lange abkühlen lassen.
- Lösen Sie die Leuchtenschale durch Lösen der Kunststoffklammern vorsichtig vom Gehäuse. (siehe unten stehende Abbildungen).
- Drehen Sie die Leuchtstoffröhre um ihre Längsachse, bis sich die Sockelstifte leicht aus der Fassung nehmen lassen. Schieben Sie die Sockelstifte der neuen Leuchtstofflampe in die Sockelführungen rechts und links. Drehen Sie die neue Leuchtstoffröhre wieder um 90° bis sie arretiert ist. Keine Gewalt oder zu starken Druck ausüben. Überprüfen Sie den ordnungsgemäßen Sitz des Leuchtmittels in der Fassung. Montieren Sie wieder vorsichtig die Prismaabdeckung.
- Schalten Sie die Spannungsversorgung wieder ein.

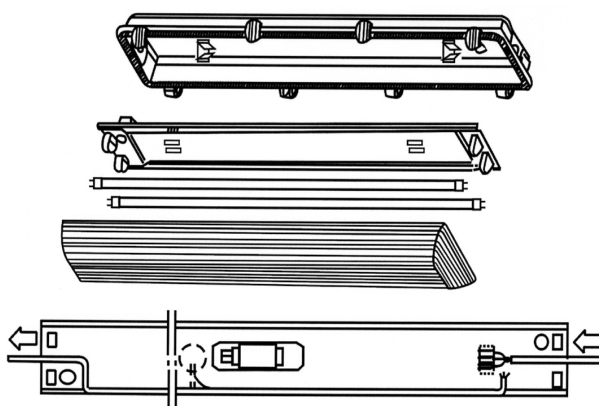
Heitronic®
H. Vollmer GmbH
Allmending 29
D-75203 Königsbach-Stein

Installation:

- Dieses Produkt darf ausschließlich von einer qualifizierten Elektrofachkraft installiert werden.
- Vor der Installation müssen die gebäudeseitigen Anschlussleitungen spannungsfrei geschaltet und gegen Wiedereinschalten gesichert werden. Lösen Sie hierzu den entsprechenden Sicherungsautomaten der Hausinstallation aus.
- Stellen Sie sicher, dass die Anschlusswerte Ihrer Hausinstallation der Stromzufuhr zur Leuchte mit den Daten am Typenschild dieser Leuchte übereinstimmen.
- Die Leuchte eignet sich zum Anbau an normal entflammaren Flächen. Montieren Sie die Leuchte nicht in unmittelbarer Nähe von Hitzequellen, Gas- oder Ölleitungen oder offenen Feuerstellen. Achten Sie darauf, dass der Untergrund und die Befestigungsmaterialien geeignet sind, das Gewicht der Leuchte dauerhaft und zuverlässig zu tragen.
- Nehmen Sie die Leuchte vorsichtig aus der Verpackung.
- Halten Sie die Halterungen an die gewünschte Montageposition und markieren Sie die Bohrlöcher. Stecken Sie die Dübel in die Bohrlöcher und befestigen Sie die Halterungen mittels geeigneten Schrauben. Achten Sie auf eine stabile und zuverlässige Befestigung.
- Schließen Sie nun die Anschlussleitungen der Hausinstallation an die Schraubklemmen der Leuchte an. Schließen Sie zuerst den grün-gelben Schutzleiter an das Lampengehäuse und danach die beiden anderen Leitungen an. In der Regel ist das braune (oder schwarze) Kabel der Phasenleiter, schließen Sie diesen an die mit „L“ gekennzeichnete Klemme an. Der blaue Leiter muss an die mit „N“ gekennzeichnete Klemme angeschlossen werden.



- Kontrollieren Sie nochmals den ordnungsgemäßen Anschluss. Anschließend bauen Sie die Leuchte wieder zusammen.
- Schalten Sie den Sicherungsautomaten der Hausinstallation wieder ein.
- Das Typenschild darf nicht entfernt werden.



F Instruction d'installation et de maniement

Eclairage de travail et d'atelier

N° d'art. 26153, 26154, 26155, 26156

Merci d'avoir fait l'acquisition de l'un de nos éclairages.

Nos éclairages sont fabriqués dans des matériaux robustes et de haute qualité et vous offrent un éclairage approprié. Ceci vous assure une conception optique de style ainsi qu'une haute résistance à la corrosion. L'éclairage est compatible avec un montage sur des surfaces normalement inflammables.

Lisez attentivement l'instruction d'installation et de maniement et conservez-la précieusement afin de pouvoir la consulter ultérieurement.

Nous ne sommes en aucun cas responsables des dommages sur des objets et des personnes résultant d'un non respect de cette notice, d'un maniement non conforme ou de modifications effectuées sur le produit.

Contenu de l'emballage :

- 1 éclairage de travail sans ampoule
- Instruction d'installation et de maniement

Caractéristiques techniques :

Article	Branchement	Ampoules	Degré de protection	Classe de protection
26153	220-240 V~, 50 Hz	T 8, 1x 18 W	IP 65	I
26154	220-240 V~, 50 Hz	T 8, 1x 36 W	IP 65	I
26155	220-240 V~, 50 Hz	T 8, 1x 58 W	IP 65	I
26156	220-240 V~, 50 Hz	T 8, 2x 58 W	IP 65	I

Indications de sécurité et d'avertissement :

- Avant de mettre le luminaire en service, assurez-vous que celui-ci n'a pas été abîmé lors de son transport. En cas de détériorations sur le câble ou des éléments électriques, le luminaire ne doit plus être utilisé.
- N'effectuez jamais vous-même de réparations sur des éléments défectueux. Les réparations ne doivent être effectuées que par un électricien spécialisé et qualifié.
- Attention. L'emballage contient des petites pièces pouvant être avalées par des enfants en bas âge.
- L'ampoule chauffe pendant le fonctionnement. Le boîtier extérieur du luminaire chauffe également. Ne touchez jamais à mains nues le luminaire pendant le fonctionnement.
- Le produit dans sa totalité ne doit pas être modifié ou transformé. Toute modification sur les luminaires conduit à une annulation de la garantie (condition de garantie).

Entretien et maintenance :

- Avant le nettoyage, veillez à ce que le courant soit coupé.
- Utilisez pour le nettoyage un linge sec ou légèrement humide.
- Ne jamais utiliser de produits chimiques, de nettoyeurs inflammables ou de produits abrasifs. Ceux-ci pourraient détériorer le revêtement de surface et/ou les isolations du luminaire.

Elimination :

- Les appareils électroniques usagés doivent être déposés aux points de collecte publics et ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers.

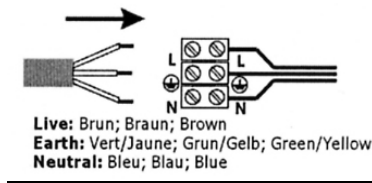
Remplacement de l'ampoule :

- Coupez l'alimentation électrique avant de changer l'ampoule.
- N'utilisez que des tubes fluorescents correspondant aux données techniques ci-dessus. L'utilisation d'autres ampoules peut conduire à une surchauffe.
- Si vous souhaitez changer l'ampoule immédiatement après que celle-ci ait cessé de fonctionner, vous devez attendre suffisamment longtemps afin qu'elle refroidisse.
- Retirez doucement du boîtier la coupe d'éclairage en la dégageant des pinces en matière plastique.
(voir les illustrations explicatives ci-dessous)
- Tournez le tube fluorescent autour de son axe longitudinal jusqu'à ce que les tiges de socle se laissent retirer facilement de la monture. Introduisez les tiges du tube fluorescent neuf dans les guidages de socle à droite et à gauche. Tournez le tube fluorescent neuf sur 90° jusqu'à la butée. Ne pas forcer et ne pas exercer une forte pression. Vérifiez que le tube est bien en place dans sa monture. Remontez prudemment le diffuseur prismatique.
- Rétablissez l'alimentation électrique.

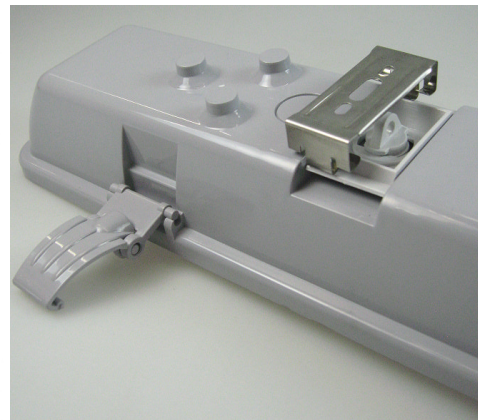
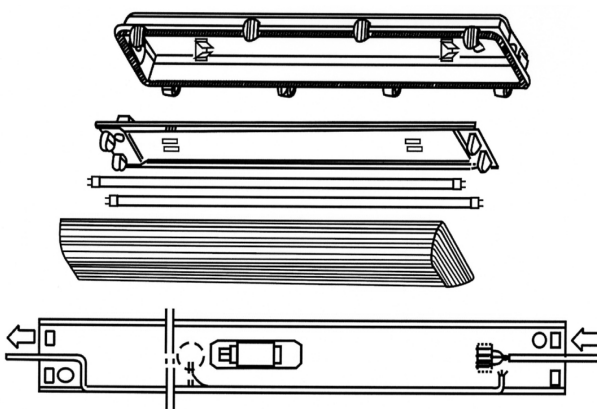
Heitronic®
H. Vollmer GmbH
Allmendingring 29
D-75203 Königsbach-Stein

Installation :

- Ce produit ne doit être installé que par un spécialiste qualifié.
- Avant l'installation, les lignes de connexion du bâtiment doivent être mises hors tension et sécurisées contre une remise en marche. Désactivez pour ceci les automates de fusibles de l'installation électrique.
- Assurez-vous que les paramètres d'alimentation électrique de l'installation domestique vers le luminaire correspondent bien aux données présente sur la plaque signalétique de ce produit.
- Le luminaire est compatible avec un montage sur des surfaces normalement inflammables. Ne montrez pas le luminaire à proximité immédiate de sources de chaleur, de conduites de gaz ou d'huile ou de feux ouverts. Veillez à ce que la surface de support et les matériaux de fixation puissent supporter pendant une longue durée et en toute fiabilité le poids du luminaire.
- Sortez avec précaution le luminaire de son emballage.
- Séparez le boîtier de l'unité électrique en tournant les deux vis en matière plastique et montez-le à l'endroit souhaité. Remontez l'unité électrique sur le boîtier et refermez-la comme indiqué sur l'illustration. Serrez fermement les vis. Mettez le tube fluorescent en place. Fixez ensuite la coupe d'éclairage en vous servant des pinces en matière plastique placées sur le boîtier.
- Maintenez le crochet à la position de montage souhaitée et marquez les trous de perçage. Insérez les chevilles dans les trous de perçage et fixez les crochets au moyen de vis appropriées. Veillez à ce que la fixation soit stable et fiable.
- Connectez les lignes de connexion de l'installation électrique aux pinces à vis du luminaire. Connectez tout d'abord le fil de protection vert-jaune au boîtier d'ampoule et ensuite les deux autres fils. En général, le câble marron (ou noir) est le fil de phase. Connectez celui-ci à la borne caractérisée par un "L". Le fil bleu doit être connecté à la borne marquée d'un "N".



- Vérifiez encore une fois la connexion. Remontez ensuite l'éclairage.
- Réactivez l'automate de fusibles de l'installation électrique.
- La plaque signalétique ne doit pas être retirée.



GB Installation and operating instructions

Workshop- and working light

Art. No. 26153, 26154, 26155, 26156

Many thanks for deciding to buy our light.

Our lights are made out of sturdy, high value materials and will provide you with quality lighting. This guarantees an attractive optics and a high degree of resistance to corrosion. The light is suitable for installation in normal flammable surfaces.

Please read through installation and operation instructions carefully and keep these in a safe place.

We do not accept liability for damage to persons or property caused by non-observation of the instructions, improper handling or for unauthorized changes made to the product.

Package contents:

- 1 working light without illuminant
- Installation and operating instructions

Technical data:

Article	Connection	Illuminant	Protection degree	Protection class
26153	220 V – 240 V~, 50 Hz	T 8 1x 18 W	IP 65	1
26154	220 V – 240 V~, 50 Hz	T 8 1x 36 W	IP 65	1
26155	220 V – 240 V~, 50 Hz	T 8 1x 58 W	IP 65	1
26156	220 V – 240 V~, 50 Hz	T 8 2x 58 W	IP 65	1

Safety and warning notes:

- Make sure before using the light that it has not been damaged during transportation. The light must not be used if the cable or electrical parts are damaged.
- Never repair faulty parts yourself. Repairs must be done by a trained specialist electrician.
- Be careful, the package contains sundry parts which could be swallowed by small children.
- The light becomes hot during use. The outer lamp housing will also be hot.
- Never leave children at play without supervision in the area of lights.
- The illuminant will become hot when used. The outer lamp housing will also become hot. Do not touch the light with your bare hands when it is being used.
- The entire product may neither be changed nor converted. Changes made to the product lead to invalidation of the guarantee (warranty).

Care and servicing:

- Make sure that the power supply has been disconnected before cleaning.
- Use a dry, or slightly damp cloth for cleaning.
- Never use chemicals or abrasives for cleaning. These could damage the surface coating and / or the insulation of the light.

Disposal:

- Used electronic equipment must be brought to public connection points and must not be disposed of as household waste.

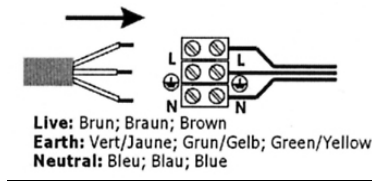
Changing the illuminant:

- Disconnect the power supply before changing the illuminant.
- Only use fluorescent tubes in accordance with the technical details mentioned above. The use of other illuminants can lead to overheating.
- The light has to cool off for a sufficiently long period of time if the illuminant is changed immediately after it fails.
- Remove the lamp shade carefully by removing the plastic clips from the housing (see the diagrams shown below).
- Turn the fluorescent tube around its longitudinal axis until the base pins can be easily taken out of the holder. Slide the base pins of the new fluorescent tube into the base guides on the right and left. Turn the new fluorescent tube again through 90° until it locks into position. Carefully reassemble the prism covering.
- Reconnect the voltage supply.

Heitronic®
H. Vollmer GmbH
Allmending 29
D-75203 Königsbach-Stein

Installation:

- This product may only be installed by a qualified electrician.
- The connection lines in the building must be switched free of voltage before installation and prevented from being switched on again. Remove the corresponding safety circuit breakers from the building installation to do this.
- Make sure that the connection values for the lighting power supply to your building installation agree with the data on the name plate for this light.
- The light is suitable for installation into a normal combustible surface. Do not install lights in the immediate vicinity of heat sources, gas or oil lines, or near open flames. Make sure that you have a suitable base and that the weight of the light can be supported permanently and reliably.
- Take the light carefully out of the packet.
- Hold the brackets at the desired installation position and mark the holes. Push the dowels into the drilled holes and fasten the brackets by using suitable screws. Make sure you have a stable and secure fastening.
- Connect up the connection lines of the building installation to the screw terminals of the light. Connect up the green-yellow ground wire first of all and then both the other lines. The brown (or black) cable is usually the phase conductor. Connect this to the terminal marked with an "L". The blue conductor must be connected to the terminal marked with an "N".



- Check again for a proper connection, Finish by reassembling the light.
- Switch on the safety circuit breakers of the building installation again.
- The name plate must not be removed.

